

Missa Brevis
(missa ad canones)

Mass text adapted by Kenneth D. Long to the "Canon on a Ground Bass"
by Henry Purcell

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Kyrie

Lord, have mercy on us.
Christ, have mercy on us.
Lord, have mercy on us.

Gloria

Gloria in excelsis Deo,
et in terra pax.
Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorificamus te.

Gloria

Glory to God in the highest,
and on earth peace.
We praise thee.
We bless thee.
We adore thee.
We glorify thee.

Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium, et invisibilium,
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Et in Spiritum Sanctum, Dominum,
et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.

Credo (Nicene)

I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.
And in one Lord, Jesus Christ,
the only-begotten Son of God.
God of God, light of light,
true God from true God.
And in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life:
who proceedeth from the Father and the
Son.

Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, Domine Deus.
Hosanna in excelsis.

Sanctus

Holy, holy, holy, Lord God.
Hosanna in the highest.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domine.

Hosanna in excelsis.

Benedictus

Blessed is he that cometh in the name of
the Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata:
miserere nobis.
Dona nobis pacem.

Agnus Dei

Lamb of God, who takest away the sins:
have mercy on us.
Grant us peace.